

Présent

Passé composé

Imparfait

Plus que parfait

Futur simple

Futur antérieur

Conditionnel présent

Conditionnel passé

Subjonctif présent

Subjonctif passé

Passé simple

architecture [aršitektü:r] f	architektura
art décoratif m	umělecké řemeslo
artiste m	umělec
avant-garde [avāgard] f	avangarda
bon, bonne	pořádný
bonheur m	štěstí
charger q de qc	naložit komu co, obtížit koho čím
collaborateur m	spolupracovník
concentrer [kōsātrɛ]: se ~ sur qc	soustředit se na co
concerner qc	týkat se čeho

1 un self = un self-service – samoobslužná restaurace

Pozor!

- **demander qc à q** – ptát se *koho* na co, žádat *koho* o co se pojí ve francouzštině s předložkou à: J'ai demandé à Pierre de venir. – Je lui ai demandé de venir.
- **concerner qc** – týkat se čeho je bez předložky:
Ce texte concerne la révolution française. Tento text se týká francouzské revoluce.
Cela ne vous concerne pas. To se vás netýká.
Ale: il s'agit de: Il s'agit de ton avenir. Jde o tvou budoucnost.

- **confondre qc avec qc** (časuje se jako attendre) – plést si co s čím
Je confonds les mots espagnols avec les mots italiens. Pletu si španělská a italská slova.
J'ai confondu Gilbert avec son frère. Spletl jsem si Gilberta s jeho bratrem.

confondre qc	nerozlišovat co
conservateur m	vedoucí pracovník v muzeu / knihovně
courant: se tenir au ~ de qc	pravidelně se informovat o čem
curiosité f	zvědavost
par ~	ze zvědavosti
dès (le matin)	od (rána)
demander qc	vyžadovat co
direction f	vedení
disposer qc	rozložit co
duc [dük] m	vévoda
échange m	výměna
élargir qc	rozšířit co
engager la conversation	dát se do hovoru
enthousiaste [ātuzjast]	nadšený, zanícený
exposer qc	vystavovat co
former (une équipe)	tvořit (tým)
hongrois, -e [ōgr ^{va}]	maďarský
honneur m	čest
cour d' ~	hlavní (čestné) nádvoří
horizon m	obzor
jamais: si ~	kdyby náhodou
juste: au ~	přesně, vlastně
libraire m	knihkupec
liste f	seznam
maison d'édition f	nakladatelství
moins: du ~	alespoň
ordre m	řád, pořádek
par ~ alphabétique	podle abecedy
organiser qc	organizovat, pořádat co
partie f	část
en ~	částečně
parution f	vyjití (knihy, článku ...)
Pays-Bas m pl	Nizozemsko
plateau m	podnos, táb
précis, -e	přesný, určitý
presser: rien ne presse	není spěch
public [püblík] m	veřejnost
rayon [rejō] m	police
références d'un livre f	bibliografické údaje
sculpteur [skültör:r] m	sochař
sculpture [skültör:r] f	sochařství
self: self-service m	samoobslužná restaurace
soudé, -e	semknutý

2 souffler	oddychnout si
spacieux, -euse	prostorný
submerger q de (travail)	zavalit koho (prací)
tant que	dokud
timide	nesmělý
toit [t ^{va}] m	střecha

Zapamatujte si

dès le matin	už od rána
C'est le tour de ...	Řada je na ...
Qu'est-ce qu'il te faut ?	Co potřebuješ?
On va se dire tu.	Budeme si tykat.
C'est bien plus sympathique.	Je to mnohem sympatičtější.
Qu'est-ce que vous avez comme livres sur l'art tchèque ?	Jaké knihy o českém umění máte? (dosl. Co máte za knihy o ...)
Pour commencer ...	Pro začátek ...
Juste comme ça.	Jen tak.
toutes époques confondues	bez ohledu na období
J'essaie de me tenir au courant.	Snažím se být informován.
Essaie de trouver ton bonheur.	Podívej se, jestli se ti něco hodí.
En ce qui concerne ...	Co se týče ...
Si jamais tu fais un voyage à Brno ...	Jestli někdy pojeděš do Brna ...
une bonne liste de ...	pořádný seznam čeho
Ce sera plus rapide que de + inf.	Bude to rychlejší než + inf.
Si ça te dit ...	Jestli se ti chce ...
pour pas trop cher	levně (ne moc drahó)
Chargées de leurs plateaux ...	S podnosy v rukou ... (doslova: obtíženy podnosy)
Qu'est-ce que c'est au juste ?	Co to vlastně je?
Tant que j'y pense.	Dokud na to myslím.

Au musée

Madame Martin est dans son bureau au service de documentation. Elle est submergée de travail dès le matin. La préparation de l'exposition sur les avant-gardes tchèques demande beaucoup d'effort à tout le monde. Heureusement, au musée les conservateurs et tous leurs collaborateurs forment une équipe enthousiaste et bien soudée. Ils aiment présenter à leur public des artistes d'autres pays. Ces dernières années, ils ont déjà organisé des expositions sur l'art des Pays-Bas et sur l'art hongrois. Maintenant c'est le tour de l'art tchèque. Madame Martin vient juste de se préparer un café pour souffler un peu, quand Hélène entre.

Hélène: Bonjour, madame.

Denise: Bonjour, Hélène, ça va? Qu'est-ce qu'il te faut? On va se dire tu, d'accord? Moi, je suis Denise.

Hélène: Oui, avec plaisir, c'est bien plus sympathique. Je voudrais voir ce que vous avez comme livres sur l'art tchèque.

Denise: Tu cherches quelque chose de précis?

Hélène: Non, pour commencer, j'aimerais voir tout ce que vous avez, juste comme ça, par curiosité. Ensuite il faudra que je me concentre sur les artistes qu'on va exposer.

Denise: Regarde, sur ce rayon, tu trouveras la peinture, la sculpture, l'architecture, les arts décoratifs, enfin, tu verras. Les artistes sont rangés par ordre alphabétique, toutes époques confondues. Essaie de trouver ton bonheur!

Hélène: Vous avez pas mal de choses.

Denise: Oui, je me tiens au courant des nouvelles parutions, du moins en ce qui concerne les grandes maisons d'édition.

Hélène: Je vois que vous avez aussi beaucoup d'ouvrages qui viennent de l'étranger.

Denise: Oui, on achète ou bien on fait des échanges. Si tu connais un ouvrage qui pourrait nous intéresser et qu'on n'a pas encore, tu me donneras les références et je le commanderai. Et si jamais tu fais un voyage pour aller chez toi, je pense qu'on te donnera une bonne liste d'ouvrages qu'on ne peut pas trouver en France. Ce sera plus rapide que de les commander à un libraire.

Hélène: Volontiers, seulement je ne vais pas rentrer avant Noël.

Denise: Ça va. Rien ne presse. À propos, où vas-tu manger à midi?

Hélène: Je ne sais pas encore.

Au musée
p. 59

2

Denise: Si ça te dit, viens avec moi, je te montrerai où on peut manger vite, assez bien et pour pas trop cher.

Hélène: Avec plaisir, ça me permettra de découvrir un peu Dijon.

Denise: Viens donc me chercher à midi et demie.

Madame Martin et Hélène vont dans un self¹ pas très loin du musée. Chargées de leurs plateaux, elles cherchent une table libre et s'installent. C'est madame Martin qui engage la conversation. Hélène est un peu timide.

Denise: Tu as fait des études d'histoire de l'art?

Hélène: Oui. En partie à Prague et en partie à Paris. L'année prochaine j'aimerais préparer un doctorat en cotutelle.

Denise: Qu'est-ce que c'est au juste, la cotutelle?

Hélène: Eh bien, on travaille sous la direction d'un professeur tchèque et d'un professeur français et on passe chaque année six mois en France et cela pendant trois ans.

Denise: C'est sans doute très intéressant. Ça permet d'élargir ses horizons. À propos, tant que j'y pense, j'ai parlé de toi à la maison et tout le monde aimerait faire ta connaissance. On va faire un tour à Vézelay prochainement. Ça te dirait de venir avec nous?

Hélène: Volontiers. J'ai beaucoup lu sur Vézelay, mais je n'y suis pas encore allée.

Hélène remonte toute contente dans son bureau qui se trouve sous les toits du Palais des ducs de Bourgogne. Son bureau est très clair et spacieux. Elle a assez de place pour disposer tous les livres, toutes les revues et tous les papiers dont elle a besoin. La fenêtre donne sur la cour d'honneur du Palais. Elle est à Dijon depuis quelques jours seulement, mais elle a déjà plusieurs amis et beaucoup de travail. Elle n'aura pas le temps de s'ennuyer.

architecture [arʃitektür:r] f
art décoratif...

Une autre
► Autre, un autre, d'autres, l'autre, les autres

18. Doplňte (pak přeložte do češtiny a zpět do francouzštiny):

1. Je connais trois romans de cet auteur. Est-ce qu'il en a écrit ...? 2. Nous n'avons que deux modèles de ce produit. Celui-ci coûte 100 euros, ... coûte 150 euros. 3. Nous avons plusieurs modèles de ce produit. Celui-ci coûte 100 euros, ... sont beaucoup plus chers. 4. De tout le groupe seulement trois touristes sont rentrés. ... sont encore en route. 5. Mademoiselle, vous n'avez que ces cartes postales? Vous n'en n'avez pas ...? – Si, nous en avons ... Vous voulez les voir? 6. Tu vois ce groupe de jeunes gens? Tu les connais? – Oui, c'est Daniel, Luc et sa copine; ..., je ne les connais pas. 7. Mademoiselle, ce livre est un peu abîmé. Vous en avez ... exemplaire? 8. Ce que vous proposez n'est pas réalisable. Il faut chercher ... solution.

Une

► Tout, tous, toute, toutes

17. **Doplňte** (pak zkontrolujte podle nahrávky, přeložte do češtiny a zpět do francouzštiny):

1. ^{TOUT} ... se passe bien. 2. ... les personnes invitées sont venues. 3. ^{TOUTES} ... le monde a apporté un cadeau à la maîtresse de maison qui est ^{TOUTE} ... contente. 4. Je ne connais pas ^{TOUS} ... tes amis. Tu peux me les présenter? – Attends, ils ne sont pas encore ^{TOUS} ... là. 5. Pourquoi attendre qu'ils soient ^{TOUS} ... là? 6. Je suis ^{TOUT} ... impatient de les connaître. 7. C'est une belle soirée. ^{TOUT} ... a été prévu. 8. ^{TOUS} ... les invités s'amuse^{nt} bien. 9. Ils apprécient ^{TOUT} ... le vin qu'on boit et ^{TOUS} ... les choses qu'on mange. 10. Le cuisinier est ^{TOUT} ... fier de sa réussite, [?] ... comme la maîtresse de maison.

Handwritten notes:
- ^{TOUT} above "se passe bien"
- ^{TOUTES} above "le monde"
- ^{TOUTE} above "contente"
- ^{TOUS} above "tes amis"
- ^{TOUS} above "là" (twice)
- ^{TOUT} above "impatient"
- ^{TOUT} above "a été prévu"
- ^{TOUS} above "les invités"
- ^{TOUT} above "le vin"
- ^{TOUS} above "les choses"
- ^{TOUT} above "fier"
- [?] above "comme"
- ^{toutes} written below "tous" in sentence 10
- ^{PREVOIR = PLANIFIER} written below "a été prévu"